

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/9847
23 junio 1970
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCÉS

**CARTA DE FECHA 22 DE JUNIO DE 1970 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE
DE CAMBOYA ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Seguando instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle, para información de los miembros del Consejo de Seguridad, el texto del mensaje del Gobierno de Camboya, de fecha 11 de junio de 1970:

"MENSAJE DEL GOBIERNO DE CAMBOYA A LA OPINION MUNDIAL

En estos últimos días, las tropas imperialistas de la República Democrática de Viet-Nam y del Frente Nacional de Liberación de Viet-Nam del Sur (Vietcong) se han infiltrado cada vez más profundamente en el territorio de Camboya, sembrando a su paso la muerte, la destrucción y la ruina. El 23 de mayo de 1970, penetraron en la provincia de Kompong Thom, y algunos días después, en la de Siemreap, limítrofe de Tailandia, donde atacaron la ciudad y el aeropuerto situados en la proximidad inmediata de los monumentos de Angkor que figuran entre las maravillas que el espíritu humano haya podido concebir y que forman parte integrante del patrimonio artístico y cultural de la humanidad. Hay que señalar también que además de los templos de Angkor, las provincias de Kompong Thom y de Siemreap están llenas de otros grupos de monumentos igualmente importantes e igualmente bellos.

Como las fuerzas de invasión del Vietcong y de los norvietnamitas no dudaron, en días anteriores, en cometer actos de vandalismo y de sacrilegio en las provincias de Takéo, Kampot y Kompong Cham, donde causaron destrozos en las iglesias, los monasterios y los monumentos históricos, el Gobierno de Camboya expresa su viva inquietud de que se repitan esos actos bárbaros y alerta a la opinión mundial sobre el peligro inminente que amenaza a otros monumentos.

Por ser Parte del Convenio de La Haya de 1954, relativo a la protección de los bienes culturales en la guerra, Convenio que fue ratificado por Camboya el 25 de abril de 1962, el Gobierno de Camboya hace un llamamiento urgente a todos los países, especialmente a todos los países signatarios y adherentes del mencionado Convenio, para que realicen las gestiones necesarias y tomen las medidas apropiadas a fin de ayudar a Camboya a salvaguardar y hacer respetar su patrimonio artístico y cultural.

Por otra parte, convencido de que "los daños ocasionados a los bienes culturales pertenecientes a cualquier pueblo constituyen un menoscabo al patrimonio cultural de toda la humanidad" y considerando que la conservación de ese patrimonio tiene "gran importancia para todos los pueblos del mundo", el Gobierno de Camboya cumple el deber de señalar al mundo la amenaza de destrucción de los monumentos de Angkor y de otros monumentos que son símbolos y testimonio de la rica cultura y de la elevada civilización khmer, y que pertenezcan no sólo a Camboya sino a toda la humanidad.

Finalmente, el Gobierno de Camboya previene a los Gobiernos vietcong y norvietnamita contra su descaro al querer ultrajar y destruir todo e informa a la opinión internacional de que, por su lado, ha tomado todas las medidas necesarias para proteger todas esas joyas de la herencia cultural humana, y de que toda depredación y todo acto de vandalismo contra sus monumentos y lugares sagrados sólo pueden ser obra de los invasores vietcong y norvietnamitas, solos y únicos responsables que deberán responder ante la historia y ante el mundo de sus actos deliberados de destrucción de todos estos bienes culturales."

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

Sírvase aceptar, etc.

(Firmado) Khim TIT
Representante Permanente de Camboya
